

REPARATION ET CONTROLE DE L'APPAREIL

Démontage du plateau rep. 30 et de la plaque ornementale 73

Retirer le collier de serrage rep. 29 et enlever la plateau. Glisser une agrafe sur l'axe du plateau afin d'éviter la perte de billes de la cage. Retirer la vis à côté du support de bras de pickup et enlever la tête ornementale. Détacher le ressort à fil rep. 76 et remplacer le bouton de commande rep. 72 sur l'appareil.

Démontage de la tourelle rep. 77 et du bras de pick-up

Retirer les vis rep. 1 et 2 situées du côté inférieur de l'appareil. Tirer le support de soudure du cordon de pick-up des rainures et extraire le cordon du pick-up des entailles de la plaque rep. 84 sous la tourelle rep. 77. De ce fait il y aura plus d'espace dans le cordon pour retirer le bras de pick-up. Introduire un petit tournevis dans l'équerre de suspension du bras de pick-up et la pousser vers l'avant de l'appareil en sens opposé à la pression du ressort (voir fig. 3). Maintenant le bras de pick-up peut être dégagé vers le haut. Il est également possible de retirer la tourelle rep. 77, de sorte que l'appareil est accessible pour la plupart des réparations et contrôles et qu'il fonctionne encore complètement.

Démontage du bloc de commande

Retirer la vis de fixation, le collier de serrage rep. 10, l'équerre rep. 43 et le ressort de l'équerre de la roue intermédiaire rep. 64. Tirer le crochet de blocage rep. 69 légèrement vers le haut et sortir le bloc de commande de l'appareil.

Démontage de la roue d'entraînement rep. 67

Retirer le collier de serrage rep. 10 de la roue d'entraînement. Tirer la plaque de montage du moteur un peu vers l'avant de l'appareil de sorte que la roue d'entraînement se dégage de la poulie de moteur et que la roue d'entraînement rep. 67 peut être enlevée de l'axe.

Montage de la roue d'entraînement

Placer la roue d'entraînement sur l'axe et fixer le collier de serrage rep. 10.

Montage du bloc de commande

Tirer le crochet de blocage rep. 69 quelque peu vers le haut et placer le bloc de commande sur l'axe du plateau rep. 93. Glisser l'équerre rep. 56 vers l'axe du plateau, de sorte que le rouleau rep. 90 s'adapte dans le disque de commande. Veiller à ce que l'équerre basculante rep. 87 tombe derrière l'équerre rep. 46. Réappliquer le ressort rep. 64 et la vis de fixation. Replacer l'équerre rep. 43 dans le trou oblong de l'équerre rep. 87. Appliquer le collier de serrage rep. 8 sur l'axe du crochet de blocage rep. 69.

Montage de la tourelle rep. 77 et du bras de pick-up

Placer la tourelle rep. 77 sur l'appareil et monter les vis rep. 1 et 2 du côté inférieur de l'appareil. Prévoir le cordon de pick-up dans les entailles de l'ensemble plaque 84 et placer le support de soudure dans les rainures. Monter le bras de pick-up sur l'axe à l'aide d'un petit tournevis (voir fig. 4).

Montage de la plaque ornementale rep. 73 et du plateau

Placer le bouton de commande rep. 72 sur la plaque ornementale et monter le ressort à fil rep. 76. Placer la plaque ornementale sous la tourelle et fixer celle-ci au moyen de la vis rep. 3 à côté du support de bras de pick-up. Contrôler si le ressort rep. 41 est fixé sur le crochet prenant rep. 42 (bloquer à la laque). Placer le plateau sur l'axe et monter le collier de serrage rep. 29.

REGLAGES DE L'APPAREIL

Le jeu de suspension du moteur doit être de 1 mm dans le sens vertical.
Dans le sens horizontal l'espace entre le moteur et la plaque de montage doit être d'au moins 1,5 mm (voir fig. 10).

Réglage au moyen des vis rep. 37.

Il faut veiller à ce que la roue intermédiaire continue à se déplacer au milieu de l'étage de poulie; la distance minimale entre la roue intermédiaire et le côté inférieur du plateau doit être de 1,5 mm.

La poulie de moteur, la roue intermédiaire et le plateau doivent être exempts de graisse.

Nettoyage avec l'alcool ou l'alcool à brûler.

La poulie de moteur, la roue intermédiaire et le plateau doivent être parallèles entre eux. La pression de la roue intermédiaire rep. 53 sur le plateau rep. 30 et sur la poulie de moteur doit être comprise entre 35 et 45 g, mesuré dans le sens du point de rotation de l'équerre de la roue intermédiaire rep. 65.

Eventuellement remplacer le ressort rep. 64.

Lorsque l'appareil est déclenché, l'équerre de commande rep. 45 doit être libre de 0,5 mm dans le trou oblong du plateau rep. 93 (voir fig. 8).

La hauteur de l'aiguille de la tête de pick-up doit être au même niveau ou à 1 mm au-dessous du bord du plateau (voir fig. 5).

Réglage avec la vis rep. 57 à l'aide d'un petit tournevis sur le bras de pick-up (voir fig. 4).

L'endroit de pose du bras de pick-up peut être réglé à l'aide de la vis 78 sous le bras de pick-up (voir fig. 4).

Lorsqu'on tourne le bouton de commande rep. 72 vers la position "START" ou "STOP" la roue d'entraînement rep. 67 devra presser l'axe de moteur environ 1,3 mm vers la droite (voir fig. 8).

Réglage à l'aide d'un tournevis adapté dans le trou A du plateau rep. 93 (voir fig. 8).

Lorsque l'appareil est déclenché, la distance entre l'axe de plateau rep. 35 et le crochet de blocage rep. 69 doit être comprise entre 149,5 et 0,5 mm.

Réglage à l'aide d'un tournevis adapté dans le trou B du plateau rep. 93 (voir fig. 8).

Observation

Les deux réglages susmentionnés ont été réalisés à l'usine et ne changeront pas dans la pratique. En cas de remplacement par un plateau neuf, il sera cependant nécessaire de contrôler ces réglages.

La distance entre le crochet de blocage rep. 69 et le collier de serrage rep. 8 doit être d'au moins 0,55 mm (voir fig. 6).

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Lorsqu'on tourne le bouton de commande rep. 72 de "O" à "MAN", l'équerre rep. 43 se dégage et il est tiré vers l'arrière de l'appareil par l'intermédiaire de l'équerre rep. 87 et du ressort rep. 85. Par conséquent la roue intermédiaire touche la poulie et l'interrupteur secteur rep. 48 est enclenché, ce qui fait tourner le moteur. Lorsqu'on tourne le bouton de commande rep. 72 plus loin vers la position "START" la roue d'entraînement rep. 67 touche l'axe de moteur qui tourne, de sorte que le disque de commande rep. 89 commence également à tourner par l'intermédiaire de la roue dentée.

Maintenant le rouleau rep. 90 sort de l'arrêt situé du côté inférieur du disque de commande (voir fig. 2 rep. H); le plateau rep. 93 tourne alors vers la gauche et la roue d'entraînement rep. 67 reste en contact avec l'axe de moteur. Le bras de pick-up est dégagé au moyen de la broche prévue dans l'élévateur du bras de pick-up rep. 81, qui est tiré contre le côté inférieur du disque de commande par le ressort rep. 82 (voir fig. 3, no. 1). La broche de l'ensemble plaque rep. 62, située du côté supérieur du disque de commande, permet de diriger le bras de pick-up autant vers l'intérieur qu'à l'extérieur de diamètre, prévu sur le bras de pick-up, touche le bord du disque (voir fig. 3, no. 2). Ainsi est déterminé l'endroit de pose pour les différents disques et la broche de l'ensemble plaque rep. 62 s'adapte dans l'une des rainures a, b ou c (voir fig. 1) du disque de commande, respectivement pour des disques de 17,5 - 25 ou 30 cm.

A la fin de ces rainures le bras de pick-up est poussé un peu plus vers l'intérieur pour corriger le diamètre, parce que le palpeur de diamètre et la pointe de l'aiguille ne sont pas situés sur le même diamètre (voir fig. 1 rep. F et fig. 3, no. 4). Le bras de pick-up s'abaisse maintenant sur le disque et l'appareil occupe alors la position de reproduction (voir fig. 1 rep. H et fig. 3, no. 5). Lorsque le bras de pick-up n'est pas retenu par un disque, il se posera toujours au diamètre le plus petit (17,5 cm). Ceci s'effectue au moyen du ressort à fil rep. 63 qui touche le bord relevé d (voir fig. 1) du côté supérieur du disque de commande, de sorte que la broche de l'ensemble plaque 62 suit toujours la rainure a (voir fig. 1). Le rouleau rep. 90 s'adapte dans l'arrêt (voir fig. 2 rep. H) de sorte que le plateau rep. 93 retourne et que la roue d'entraînement rep. 67 est dégagée de l'axe de moteur et bute contre le bouchon de freinage rep. 55. A la fin d'un disque la plaque rep. 61 pousse le crochet de blocage rep. 69 vers l'intérieur de sorte que celui-ci entre en contact avec le crochet prenant rep. 42 qui est mû par le disque rep. 31 sous le plateau. Le crochet de blocage rep. 69 tire le plateau rep. 93 vers la gauche. Il en résulte que la roue d'entraînement rep. 67 touche l'axe de moteur et qu'elle est entraînée. Le disque de commande suit ce mouvement de rotation de sorte que le rouleau rep. 90 sort de l'arrêt et que le cycle de changement est renouvelé.

Le changement d'un disque s'effectue au moyen de l'équerre rep. 56 et de l'équerre rep. 68 qui sont entraînées par le rouleau rep. 90 dans la rainure f (voir fig. 2 rep. E) du côté inférieur du disque de commande.

Lorsqu'on tourne le bouton de commande rep. 72 de la position "O" en position "STOP" l'équerre basculante rep. 87 est pressée vers le bas par l'intermédiaire de l'équerre 46 et de la tringle 71. De ce fait la broche 88 de l'équerre basculante 87 est pressée dans la piste e (voir fig. 1) du côté supérieur du disque de commande. Lorsque cette broche parvient au point g (voir fig. 1), l'équerre rep. 87 repousse l'équerre rep. 43. L'équerre 43 qui est fixée dans le trou oblong de l'équerre rep. 87 avec la cosse A (voir fig. 7), bloque avec la cosse B le bras de pick-up. La cosse C dégage la roue intermédiaire tandis que la cosse D déclenche l'interrupteur secteur. De ce fait le disque de commande est également retourné en position d'arrêt (voir fig. 2 rep. H). Après le changement du dernier disque le presseur de disque rep. 39 tombe vers le côté droit de l'appareil. De ce fait la broche E (voir fig. 7) du presseur de disque parvient sur l'équerre basculante rep. 87 et la pousse vers le bas ce qui permet le déclenchement de l'appareil de la même manière que pour la commande manuelle.

NOMENCLATURE DES PIECES MECANIQUES

Rep.	Code	Désignation			
1	999/3x10	Vis	54	4822 402 40014	Equerre de la roue intermédiaire
2	999/3x30	Vis	55	4822 462 40107	Tampon d'arrêt
3	999/3x5	Vis	56	4822 402 50053	Equerre de commande
4	988/3	Anneau	57	4822 502 10572	Vis de réglage
5	988/4	Anneau	58	4822 251 70044	Ens. bras de pick-up
6	987/4	Rondelle élastique	59	4822 492 30402	Ressort de traction dans bras de pick-up
7	999/4x20	Vis	60	4822 492 30401	Ressort de traction
8	985/3	Collier de serrage	61	4822 402 20026	Plaque de palpeur
9	984/4	Collier de serrage	62	4822 535 70143	Ens. plaque
10	985/1,5	Collier de serrage	63	4822 492 40194	Ressort à fil
11	985/2,3	Collier de serrage	64	4822 492 30399	Ressort de traction
12	985/5	Collier de serrage	65	4822 402 40013	Equerre de la roue intermédiaire
			66	4822 492 50434	Ressort de pression
26	P5 512 88/FY	Adaptateur 45 tr/m	67	4822 528 70115	Roue d'entraînement
27	4822 466 50026	Tapis en caoutchouc	68	4822 402 60146	Equerre
28	4822 535 60007	Broche (courte)	69	4822 402 60152	Crochet de blocage
29	B 045 BF/10	Collier de serrage	70	4822 492 50432	Ressort de pression
30	4822 528 10083	Ens. plateau	71	4822 402 60149	Tringle
			72	4822 411 20072	Bouton de commande
31	4822 528 30062	Anneau	73	4822 444 30041	Plaque ornementale
32	AE 010 10	Anneau			
33	89 205 02	Bille	74	4822 402 60153	Clip du bras de pick-up
34	4822 520 40021	Cage à billes	75	4822 402 60154	Pièce de fixation pour clip
35	4822 532 30127	Ens. axe de plateau	76	4822 492 60835	Ressort pour bouton de commande
35A	PW 070 56	Rondelle en caoutchouc	77	4822 444 60064	Tourelle
36	4822 492 50431	Ressort de pression	78	4822 068 00799	Vis de réglage
37	4822 502 10571	Vis avec rondelle	79	4822 532 10252	Anneau
38	4822 361 70103	Moteur 50 Hz	80	89 205 02	Bille
38	4822 361 70144	Moteur 60 Hz	81	4822 535 70144	Élévateur du bras de pick-up
			82	4822 492 30398	Ressort de traction pour élévateur
39	4822 402 10013	Presseur de disque	83	4822 520 40022	Cage à billes
40	4822 535 60006	Broche de changement			
41	4822 492 30346	Ressort de traction	84	4822 520 10177	Ens. plaque
42	4822 402 60147	Crochet prenant	85	4822 492 30397	Ressort de traction
43	4822 402 50056	Equerre	86	4822 492 50433	Ressort de pression
			87	4822 402 60151	Equerre basculante
44	4822 492 30395	Ressort de traction	88	4822 535 90144	Axe pour equerre basculante
45	4822 402 60148	Equerre			
46	4822 402 50054	Equerre de démarrage	89	4822 528 30039	Disque de commande
47	4822 492 60834	Ressort à fil	90	4822 528 90043	Rouleau
48	4822 276 10172	Interrupteur secteur	91	4822 402 30012	Ens. equerre
			92	4822 492 30395	Ressort de traction
49	4822 202 00862	Ressort de suspension	93	4822 402 50057	Plateau
50	4822 402 30013	Equerre			
51	4822 402 50055	Equerre de vitesse	94	4822 492 30394	Ressort de traction
52	AE 017 48	Anneau			
53	TD 801 27	Equerre intermédiaire			

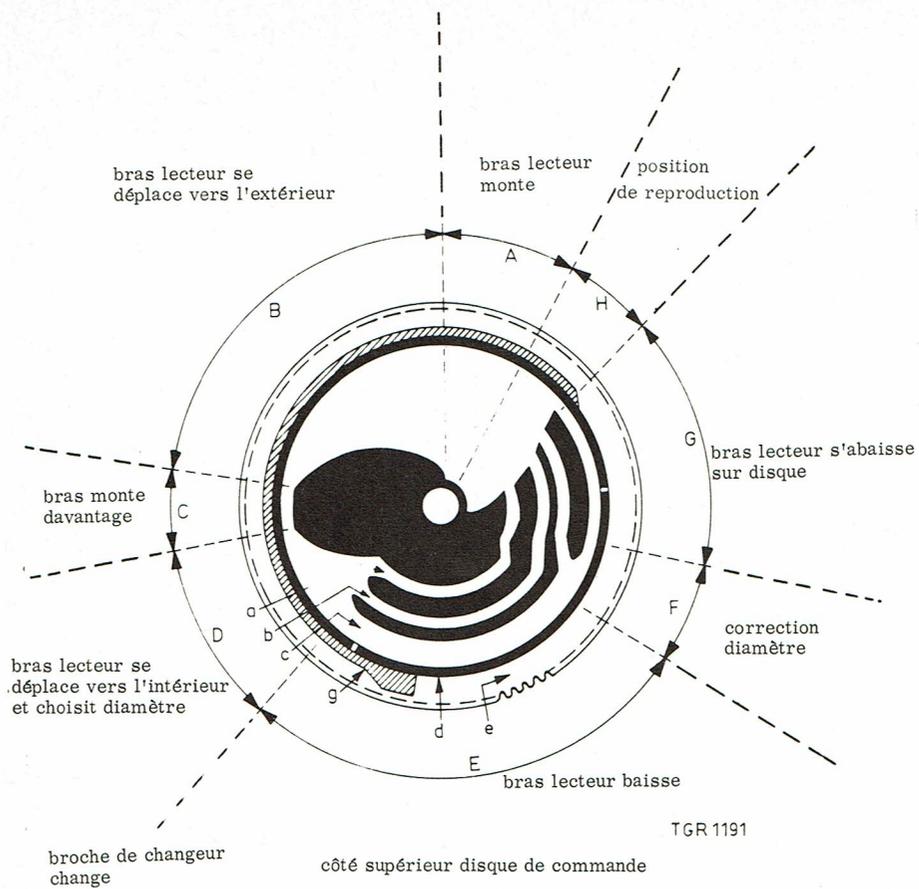


Fig. 1

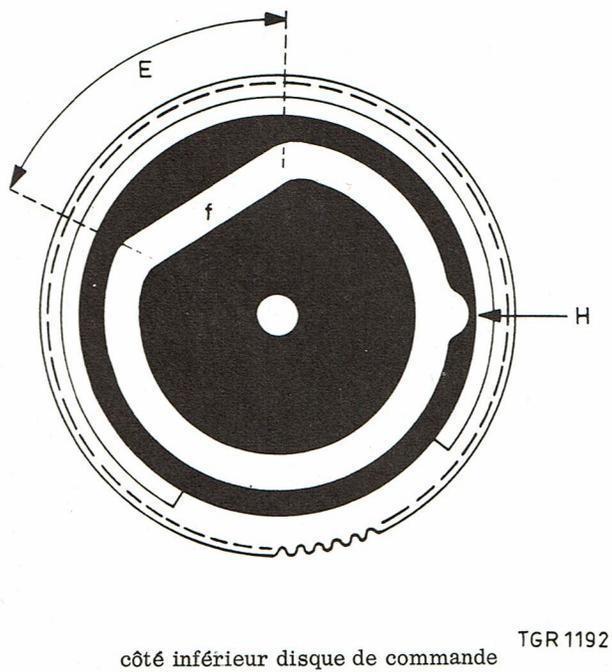
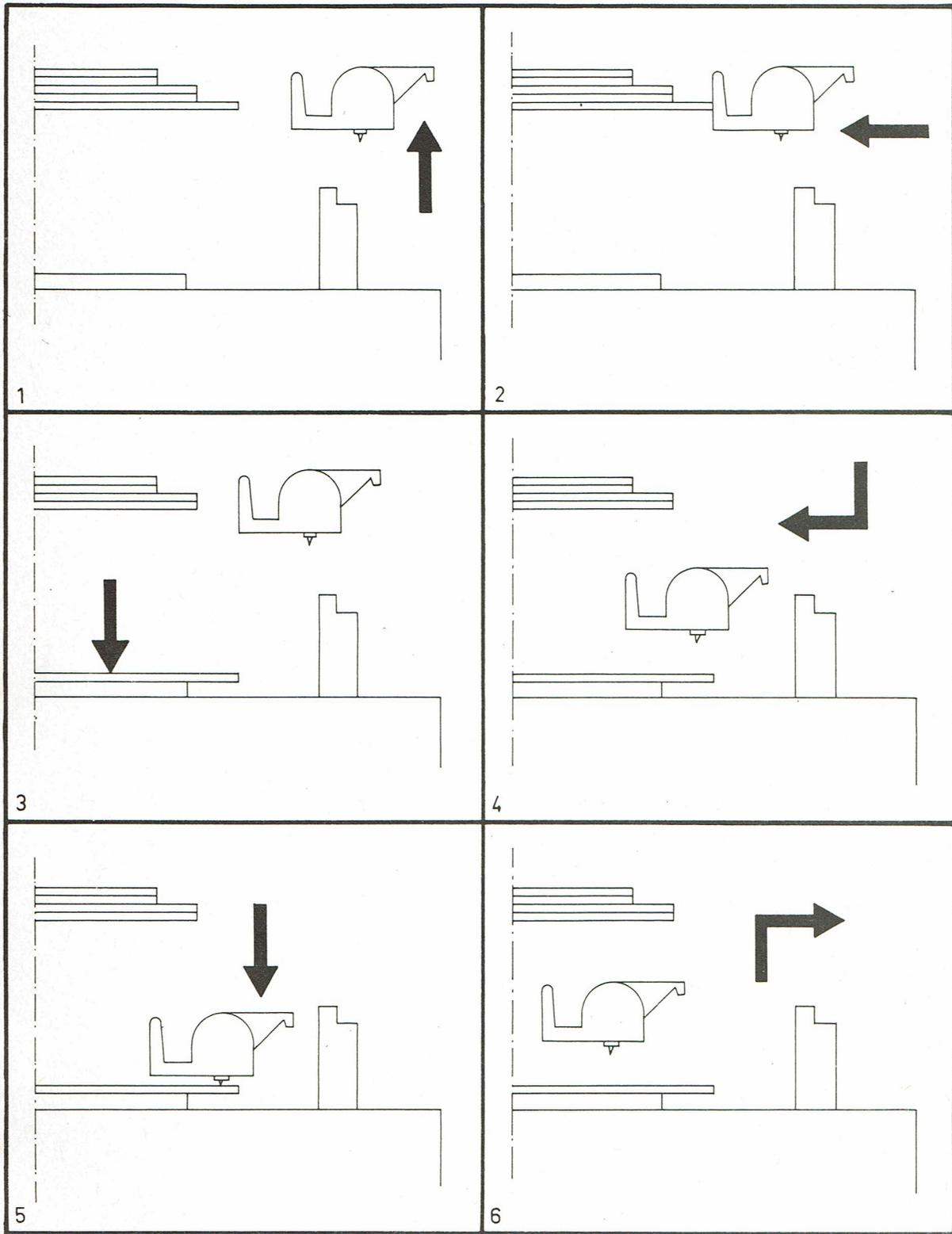


Fig. 2



TGR1189

Fig. 3

ME 389 F

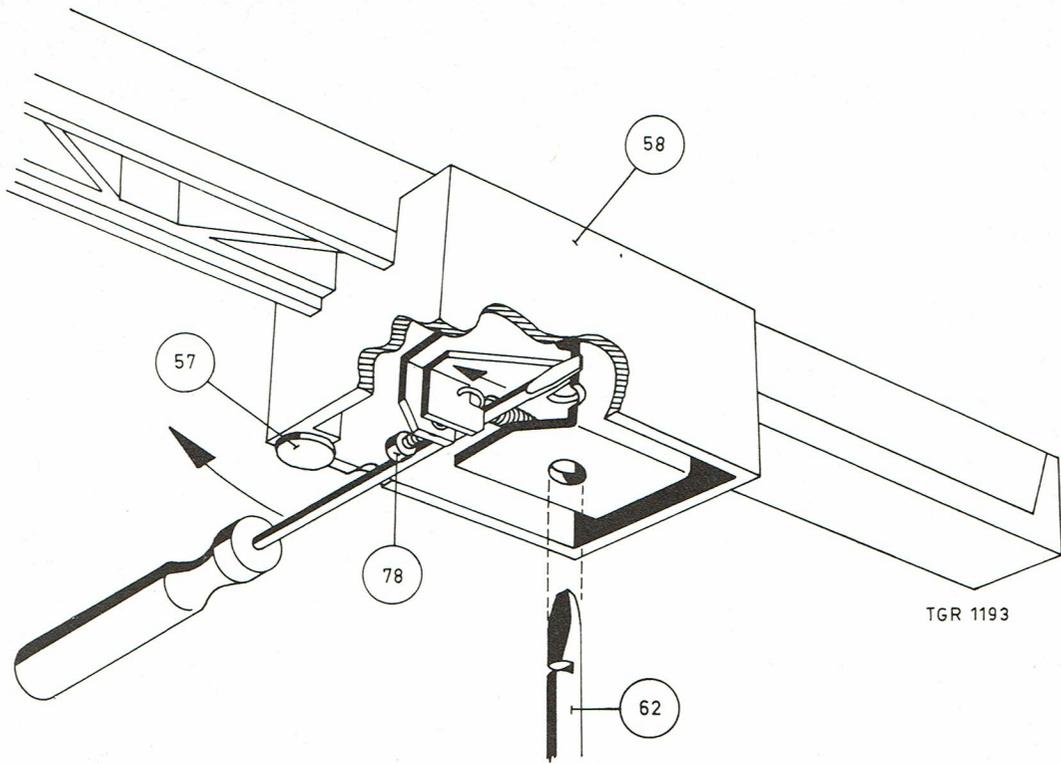


Fig. 4

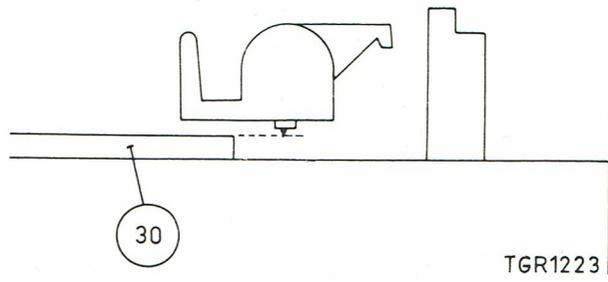


Fig. 5

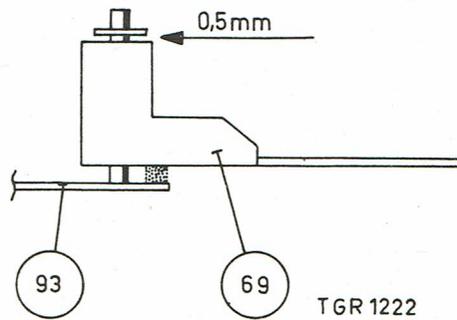


Fig. 6

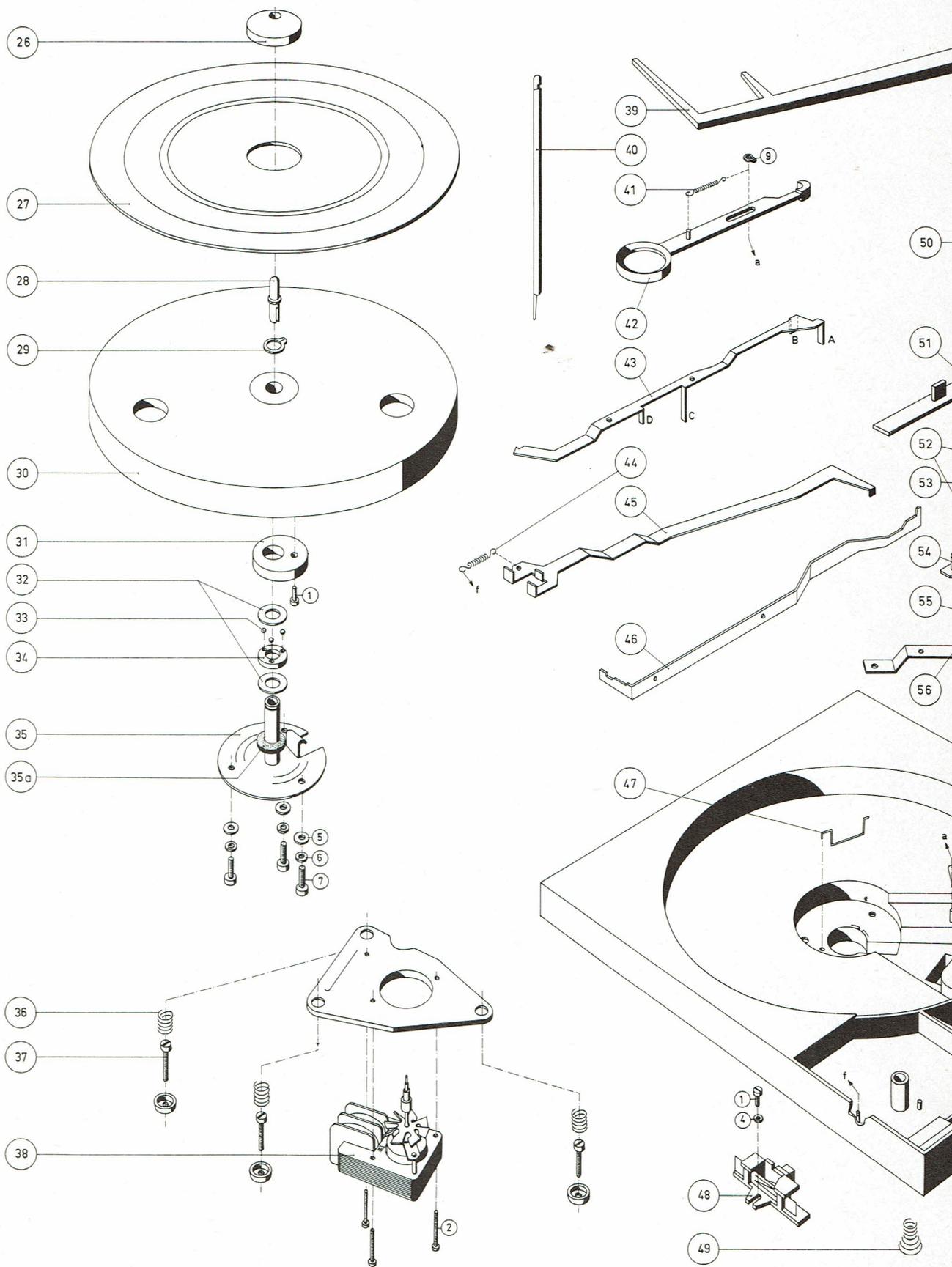


Fig. 7

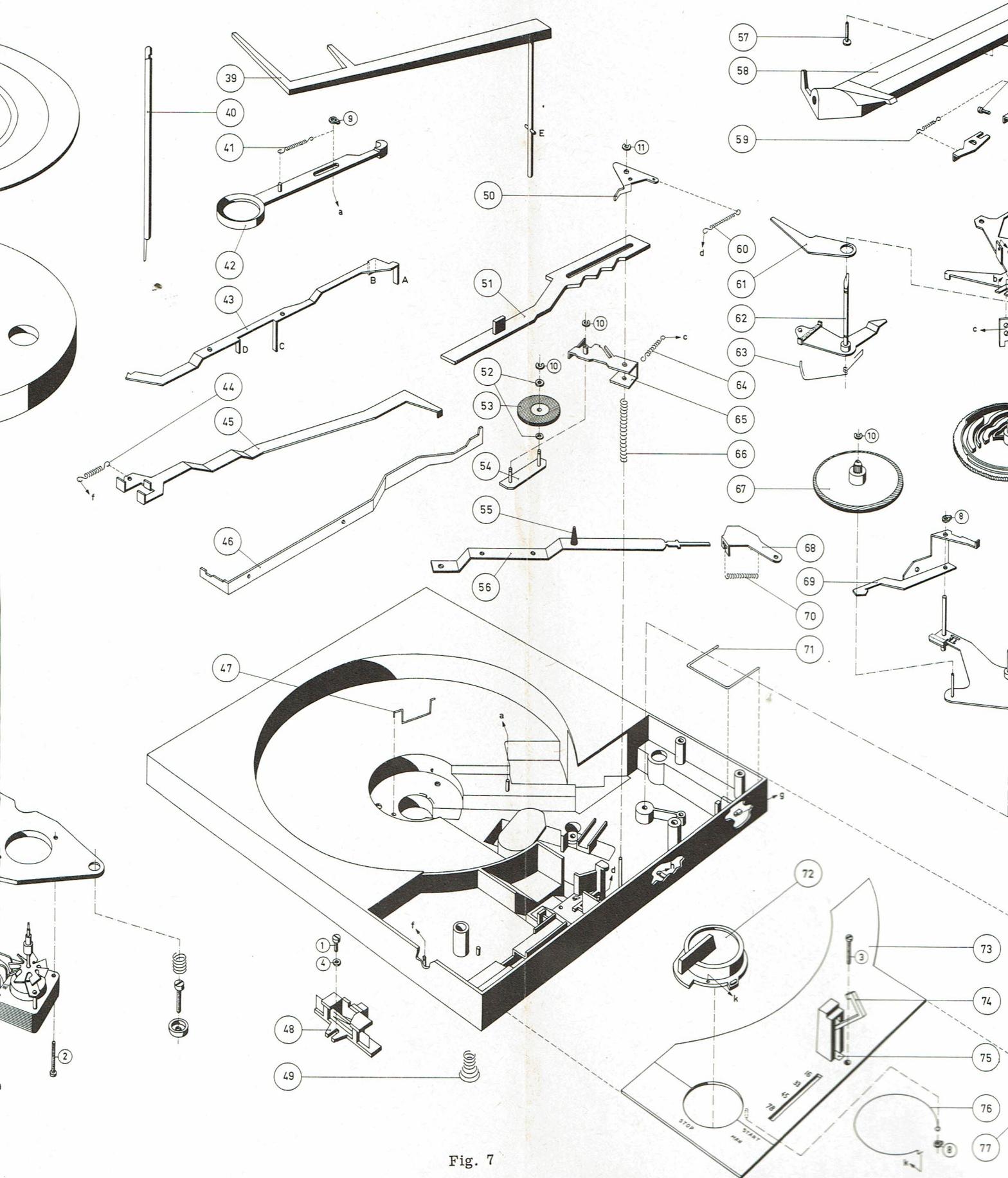
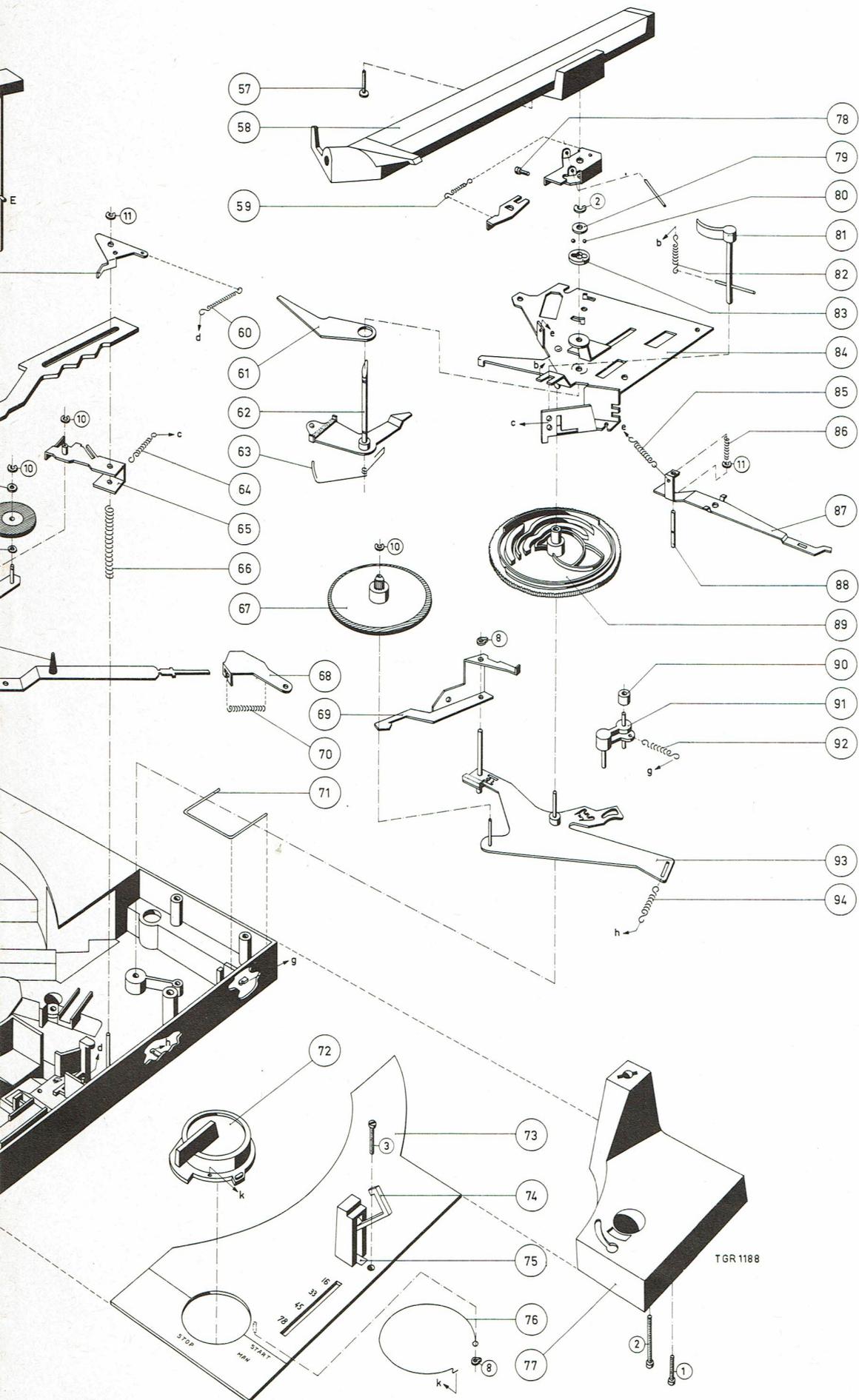


Fig. 7



ME 391

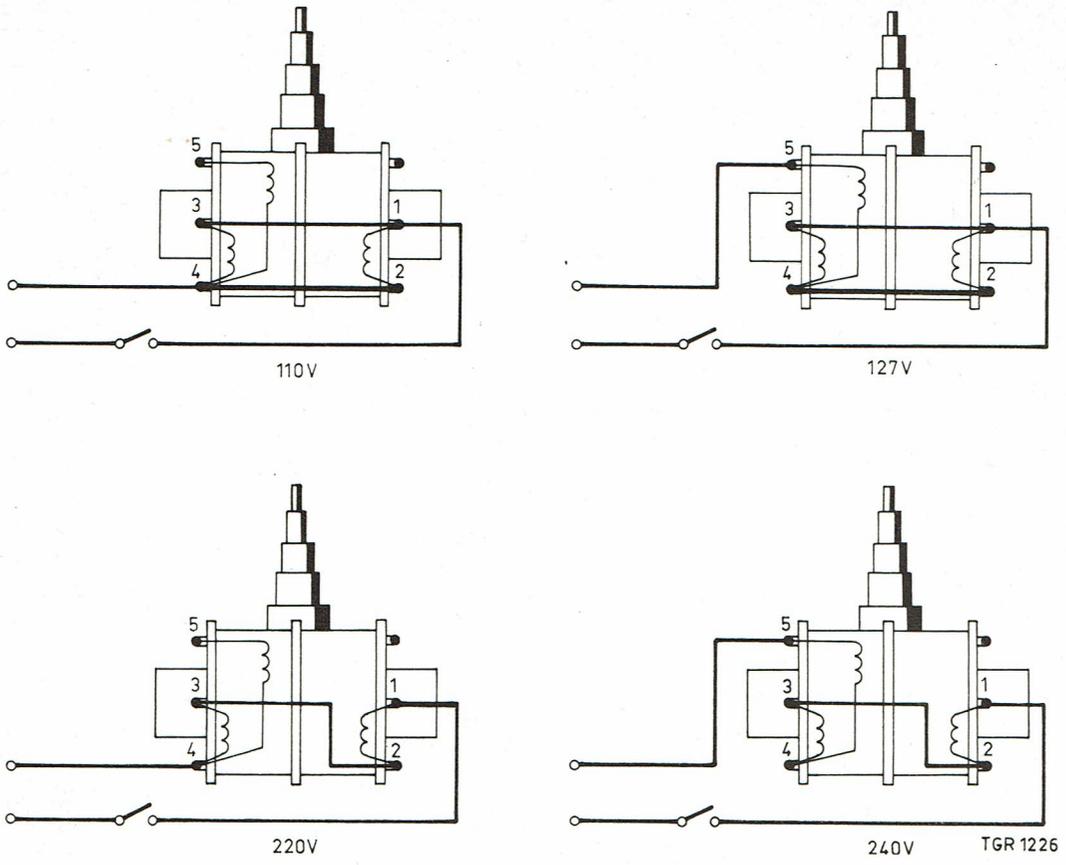


Fig. 9

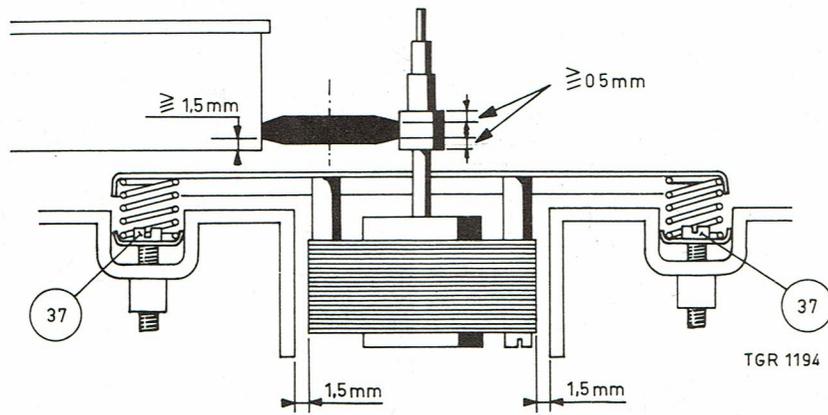


Fig. 10

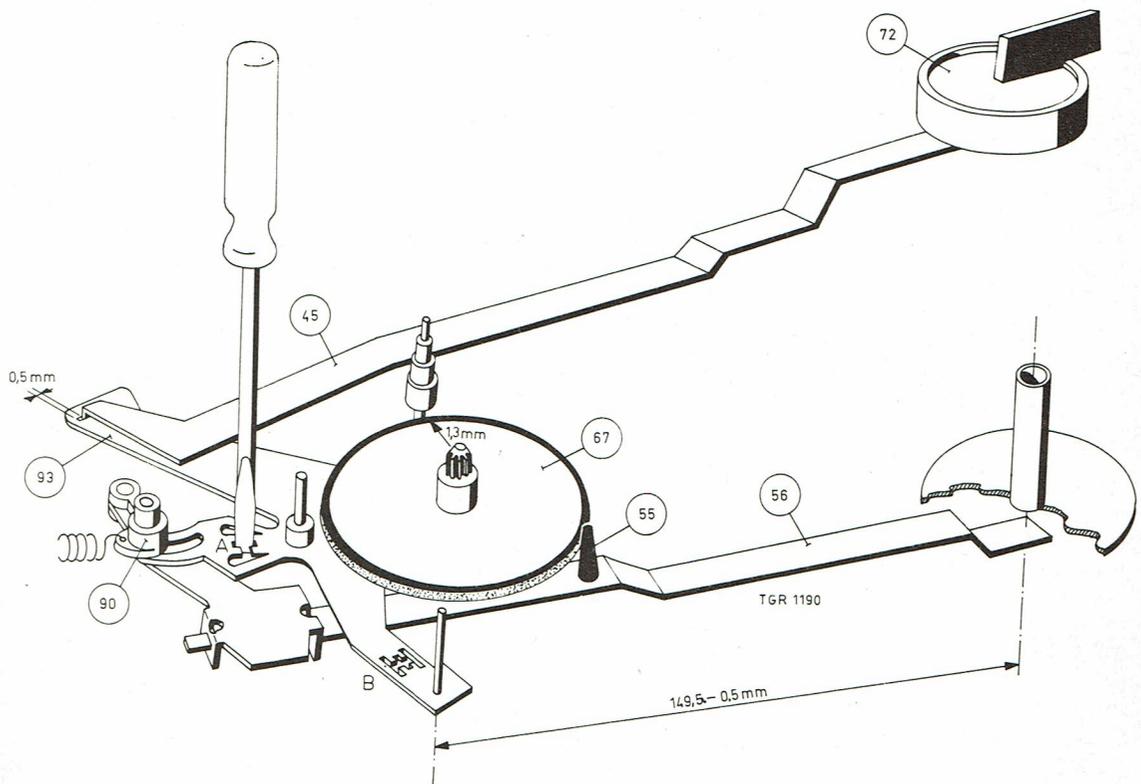


Fig. 8



Service

INFORMAT.

PHONOREP. - FONOWEERGAVE

22 GC 040

IS1

22 GC 040

A partir de PW03 le bras du p.u. rep. 58 et l'axe du bras du p.u. rep. 62 ont été modifiés.

La rainure de l'axe rep. 62 et le trou de fixation dans le bras du p.u. rep. 58 ont été déplacés de 15°, ce qui permet d'obtenir une plus grande stabilité dans le diamètre de pose du bras.

Les bras et les axes respectifs ne sont pas interchangeables.

Numéro de code du bras 4822 251 70044, à partir de PW03, 4822 251 70094

Numéro de code de l'axe 4822 535 70143, à partir de PW03, 4822 535 70275

Veillez ajouter à la liste des pièces de rechange :

Poulie 50 Hz numéro de code 4822 528 50062

Poulie 60 Hz numéro de code 4822 528 50061

22 GC 040 - 22 GC 042

Dans les appareils marqués PW04 et au-delà, le ressort à fil rep. 63 a été remplacé par un levier avec ressort de traction (fig.1).

Pour ces appareils le nouveau levier avec ressort de traction et axe du bras lecteur sont dorénavant livrés comme un ensemble. Cet ensemble est également utilisable dans les appareils marqués PW03 et au-delà.

	<u>PW01</u>	<u>PW02</u>	<u>PW03</u>	<u>PW04</u>
bras lecteur rep.58	4822 251 70044	4822 251 70044	4822 251 70094	4822 251 70094
axe du bras lecteur rep.62	4822 535 70143	4822 535 70143	4822 535 70275	4822 535 70275

Veillez modifier la référence de la vis rep.3 en 4822 502 10836

22 GC 040

Vanaf PW03 is de p.u.arm pos.58 en de p.u. armas pos.62 gewijzigd.

De gleuf in de as pos.62 en het bevestigingsgat in de p.u.arm pos.58 zijn 15° verdraaid, waardoor een grotere stabiliteit van de opzetdiameter van de p.u.arm verkregen wordt.

De respectievelijke p.u.armen en assen zijn niet onderling uitwisselbaar.

Codenummer p.u.arm 4822 251 70044; vanaf PW03, 4822 251 70094

Codenummer p.u.arms 4822 535 70143; vanaf PW03, 4822 535 70275

Gelieve toe te voegen aan de stuklijst :

Poelie 50 c/s. codenummer 4822 528 50062

Poelie 60 c/s. codenummer 4822 528 50061

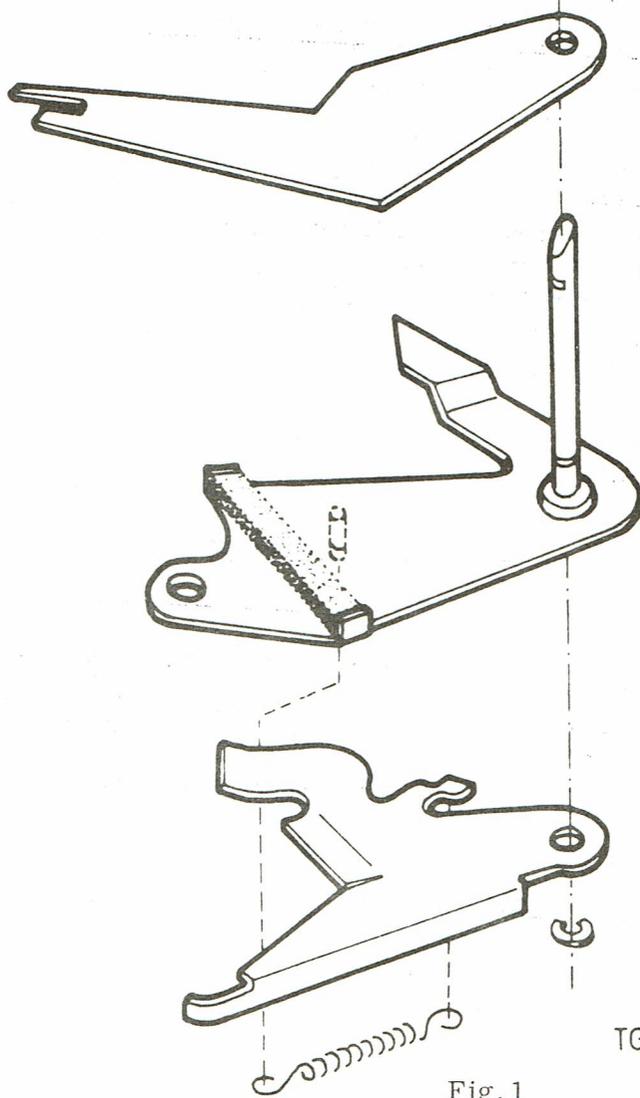
22 GC 040 - 22 GC 042

In apparaten met stempeling vanaf PW04 is de draadveer pos.63 vervangen door een hefboom met trekveer (fig.1)

Voor deze apparaten wordt nu de nieuwe hefboom met trekveer en p.u.arms samengesteld geleverd. De nieuwe samenstelling is ook te gebruiken in apparaten met stempeling vanaf PW03.

	<u>PW01</u>	<u>PW02</u>	<u>PW03</u>	<u>PW04</u>
P.u.arm pos.58	4822 251 70044	4822 251 70044	4822 251 70094	4822 251 70094
P.u.arms pos.62	4822 535 70143	4822 535 70143	4822 535 70275	4822 535 70275

Gelieve tevens het codenummer van de schroef pos.3 te wijzigen in 4822 502 10836



CS 11648

TGR 1730

Fig. 1



Service

INFORMAT.

TOURNE-DISQUE 22 GC 040

IS 2

Il se peut que le nombre de tours varie par suite d'oscillations HF, lorsque les fils aboutissant à la platine de réglage bougent ou quand on utilise un bloc d'alimentation secteur au lieu de batteries. L'insertion d'un condensateur céramique de 5600 pF (500 V), référence 4822 120 10127 entre le pôle positif après le commutateur SK1 et le pôle négatif permet d'éviter cet inconvénient.

Dans les appareils depuis l'estampille PW05 l'élévateur rep. 81, référence 4822 535 70144 est en matière plastique. Par conséquent, la plaque rep. 84, référence 4822 520 10177, et le ressort rep. 82, référence 4822 492 30398, ont été modifiés. Ces composants nouveaux ne peuvent être substitués aux anciens que s'ils sont adoptés simultanément.

Référence nouvel élévateur rep. 81 4822 402 60257.
Référence nouvelle plaque rep. 84 4822 402 60256
Référence nouveau ressort rep. 82 4822 492 30638

Modifications PW

	PW01/PW02	PW03/PW04	PW05
bras PU rep. 58	4822 251 70044	4822 251 70094	4822 251 70094
axe bras PU rep. 62	4822 535 70143	4822 535 70275	4822 535 70275
élévateur PU rep. 81	4822 535 70144	4822 535 70144	4822 402 60257
ressort rep. 82	4822 492 30398	4822 492 30398	4822 492 30638
plaque rep. 84	4822 520 10177	4822 520 10177	4822 402 60256



Service INFORMAT.

FONOWEERGAVE - PHONOREP. 22 GC 040 IS3

In apparaten met stempeling vanaf PW04 zijn enkele wijzigingen ingevoerd waardoor de nieuwe p.u. armas pos. 62 samengesteld geleverd wordt onder codenummer 4822 535 70275. (zie IS2)

Echter hierdoor is ook de taster pos. 61, codenummer 4822 402 20026 gewijzigd. Codenummer van de nieuwe taster pos. 61 wordt 4822 402 20042.

De nieuwe taster pos. 61, codenummer 4822 402 20042 en de nieuwe p.u. armas pos. 62, codenummer 4822 535 70275 moeten samen gemonteerd worden.

Deze nieuwe onderdelen kunnen samen ook gebruikt worden in apparaten met stempeling PW03.

Quelques modifications ont été apportées aux appareils à partir de l'exécution PW04 de sorte que le nouvel axe du bras lecteur rep. 62 sera livré composé sous la référence 4822 535 70275. (voir IS2)

Toutefois le palpeur rep. 61, référence 4822 402 20026, a été également modifié par la suite. Le nouveau palpeur rep. 61 portera la référence 4822 402 20042

Il faut monter ensemble le nouveau palpeur rep. 61, référence 4822 402 20042, et le nouvel axe du bras lecteur rep. 62, référence 4822 535 70275.

Ces nouveaux composants peuvent également être utilisés ensemble dans les appareils marqués PW03.



Service INFORMAT.

TOURNE-DISQUE - PLATENDRAAIER - 22 GC 040 - IS4

Afin d'obtenir le fonctionnement le plus silencieux possible, la bague rep.31, le crochet rep.42 et l'ensemble de l'axe du plateau tournant rep.35 ont été modifiés à partir de l'estampillage PW 06.

Numéro de code de la nouvelle bague rep. 31 : 4822 528 30122

Numéro de code du nouveau crochet rep. 42 : 4822 402 60283

Numéro de code du nouvel axe du plateau tournant rep. 35 : 4822 535 70263

Ces nouvelles pièces ne sont pas interchangeables avec les anciennes.

Les anciennes pièces restent cependant livrables pour les appareils portant l'estampillage PW 00 à PW 05.

Teneinde een meer geruisloze werking te verkrijgen is in apparaten met stempeling vanaf PW 06 de ring pos.31, de grijphaak pos.42 en de sam. draaitafelas pos.35 gewijzigd.

Codenummer nieuwe ring pos.31 : 4822 528 30122

Codenummer nieuwe grijphaak ps.42 : 4822 402 60283

Codenummer nieuwe draaitafelas pos.35 : 4822 535 70263

Bovenstaande nieuwe onderdelen zijn niet uitwisselbaar met de oude.

Voor apparaten met stempeling PW 00 t/m PW 05 blijven de oude onderdelen leverbaar.